

落地生根半世紀 見證中國騰飛

# 坪洲日本茶農： 珍惜香港這片福地！

▲品川一誠視香港為家，退休後在坪洲租了塊農地栽種桑樹。



## 人物故事

「我叫品川一誠，又叫坪洲日本農夫，今年80歲了，品川在日語叫Shikawa，就是「接近中國」的意思。香港是個福地，我已經落地生根生活了50年，希望可以健康活到100歲，歡迎大家來見證，祝香港愈來愈好！」

來自日本的品川一誠，退休後在香港坪洲租了塊地耕種，種桑製茶，感受桑樹生命力。在慶祝香港回歸祖國25周年暨中日友好建交50周年之際，他坦言「放下自在，心安此處」，勸勉土生土長的香港人珍惜「東方之珠」的魅力和生機。

大公報記者 盛德文(文、圖)

## 種菜失敗 荒地奇跡變桑林

### 意外收穫

面對97年曾出現的港人移民潮，決心扎根香港的品川，卻在2000年用了大半生的積蓄，「買下」坪洲一幅農地，計劃退休做島民種菜。

誰知當他到地政署辦理轉名手續時，才知該處是政府農地，不能轉名，所買的只是地上的農業設施和上蓋物業，並需逐年租用。品川沒有因此而氣餒，他團結了十多名友人，原計劃在島上種植有機蔬菜，惟經過一段時間開墾，發現土壤不適合種菜，農地最後荒廢十多年。不過，無奈的放棄，卻成就了他的「樂園」。

20年前的春天，他回農莊偶然發現了一棵野生桑樹，到10年後他退休重返島上時，農莊已長滿了茂密的野生桑樹和雜草，「成個農莊長到好似原始森林，60多棵桑樹，全是天然野生的，無任何人為栽

種，真是奇跡。」品川嘖嘖稱奇道。每到3、4月成熟期，茁壯的桑林結滿了紫紅的桑椹。滿園的桑樹，成了品川的「寶樹」，他用新鮮桑葉烘焙製成桑葉茶，用桑椹製成果醬、果汁、果酒，最初兩年拿到坪洲市集擺賣推廣，後來改在農莊製茶待客。

疫情前和疫情放緩期間，經常有市民來參觀、親子遊，也有熱心市民來做義工，幫他打理莊園，大「宅男」變成開朗老翁。3年前，先後有兩隻大龜爬到農莊投門，他翻查資料發現，原來是茂密的桑園吸引了喜食桑葉的烏龜。

品川感恩地表示，開辦農莊，除可讓市民接觸到大自然，更希望可頤養天年到120歲，用自己的經歷，親證給世人看，香港是中日和平友好的福地，「香港是國際大都會，又無地震，這麼好的福地，我點解不留在這裏？」他反問記者道。



桑葉製茶

▲桑茶具有改善血糖值、膽固醇值和高血脂等功效，日本人稱桑葉茶為長壽茶。



桑椹泡酒

▲桑樹全身是寶，桑椹除可食用，亦可泡酒。



親子郊遊

▲品川開辦農莊，讓市民有機會接觸大自然。



掃一掃 有片睇

### 話你知

不說不知，原來香港也曾出過好茶。據清代的《新安縣志》記載，香港曾有三座茶山，分別是杯渡山（屯門）、鳳凰山和大帽山。產於杯渡山絕壁上的「岩茶」，「烹之幽蘭茉莉氣，味益甘芳」，和四

## 杯渡山 鳳凰山 大帽山 香港曾有三座茶山

川蒙山的歷代貢品「蒙山茶」，品質不相上下。鳳凰山和大帽山都曾有大規模的種植茶園，所產的「雲霧茶」，品種上佳。不過，到上世紀20年代後，茶園已全荒廢，「雲霧茶」成為絕響。

中國是世界上種桑養蠶最早的國家，商代的甲骨文已有桑、蠶、絲等字形。到周代，採桑養蠶是常見農活。春秋戰國時期，桑樹已成片栽植。同時，中國是世界上種有桑樹品種最多的國家，自古絲綢聞名於世。

桑葉除了養蠶還可入藥，桑椹可食用、釀酒，樹幹和根、皮均可入藥，桑樹全身是寶，是重要的中醫藥材。

《本草綱目》有云：「桑葉除寒熱，治勞熱咳嗽，明目長髮。」在中醫學上，有疏風散熱、清肝明目等功能。據近代對桑葉研究及臨床實用證實，桑葉有穩血壓，改善血糖值，改善膽固醇值和高血脂，改善骨質疏鬆，瘦身、消便秘等功效。日本人稱桑葉茶為長壽茶，有「人參為熱補，桑葉為清補」之說。

離島坪洲東灣山邊的農莊，栽種了60多棵枝繁葉茂的桑樹。

「這個叫頂芽，這個叫青年芽，這個是風乾後製成的茶球。」品川拿着製成的桑葉茶逐一向記者介紹，又說桑樹讓他感受到生機勃勃。

「我以前有散光，晚上會見到兩個月亮。大約五年前去深圳旅遊時，無意中把眼鏡跌爛了，意外發現散光竟然好了，看到的不再是兩個月亮，不需要戴眼鏡了。」他邊喝桑葉茶邊說。

### 佩服香港人奮鬥精神

品川天生雙手關節僵硬，無法伸直和屈曲，身體上的缺陷令他變得內向，「怕被人歧視和恥笑，所以終日在家，收埋自己不敢出街，以前的我是個宅男。」早已融入香港的他，不但能講流利的粵語，還熟悉漢字。

1942年，品川在中國吉林出生，3歲時在日本戰敗投降後隨母返回日本。1972年，30歲的他獲派來港工作。他對當年日軍侵華及佔領香港所犯下的戰爭罪行，充滿愧疚和不安，懷着複雜的心情來到這個既嚮往又陌生的地方，從此落地生根。50年來，他目睹內地和香港天翻地覆的變化和飛躍進步。

「我剛來香港時，是李小龍、肥姐（沈殿霞）、波叔（梁醒波）和金庸武俠小說的時代，那年代的香港人好有衝勁和力量，我好佩服他們的拚搏、奮鬥精神。」品川說道。原本對內地和香港「瞭如指掌」

的他，來港之後有另一番體會，「發現以前在NHK、朝日新聞等日媒睇到關於香港和內地的報道都是假的，不真實的。」

自言認識香港比日本更深的品川，早已視香港為家。30年前妻子攜同兩名兒子返日定居，他都堅持留港。

### 大讚「一帶一路」具遠見

營役大半生，品川在退休前租下坪洲一塊山邊的農地，「我好鍾意香港，所以租了這塊農地，來坪洲做農夫。」

居港50年，品川見證了香港回歸祖國前後的種種，由70、80年代香港市民帶着各種生活物資、家電，經羅湖返鄉探親，到內地改革開放，成功引領中國走向富強的飛躍歷程。他對中國的改革開放讚不絕口，更大讚近年「一帶一路」倡議有遠見，「我真的好佩服中國的人才和頭腦，他們真是好厲害，好了不起！想不到中國的發展計劃是那麼宏大、那麼有遠見。」

數十年來，品川常常到內地旅遊，去過雲南、上海、桂林、惠州，去得最多的是毗鄰香港的深圳，他驚嘆深圳的日新月異，「疫情前，我都常去羅湖商業城飲茶、食飯、嘆咖啡，那邊的東西又平又好食；我有時也會上淘寶網購，因為國貨（中國貨）比日本貨價廉物美。」

今年9月29日，是中日友好建交50周年紀念日，亦是品川居港50年的日子，他希望以親身經歷，說好香港和中國故事。

## 孫玉菡促盡快通過調高職安健罰則



▲安達臣道一個地盤日前發生奪命工業意外，一個天秤突然塌下，擊中地盤內多個貨櫃辦公室。

【大公報訊】勞工及福利局局長孫玉菡促請立法會，盡快完成審議和通過調高違反職安健條例罰則的法案。他表示，調高罰則可令各界更重視預防工業意外。他相信立法會與政府看法一致，認同有迫切需要完成立法。

孫玉菡昨日出席活動後會見傳媒，被問到安達臣道工業意外調查進展時說，預防工業意外至為重要，政府與業界看

法一致；而預防之餘，僱主或僱員若犯錯，大幅提高罰則可加強阻嚇力。

### 全速調查塌天秤事故

就該宗工業意外，孫玉菡表示，勞工處正全速調查，警方也有介入。他說，初步懷疑事故原因是工地天秤底座折斷，勞工處會就天秤安全巡查全港地盤，確保天秤運作符合法例要求。

## 政府續投放資源增護士培訓額

【大公報訊】醫務衛生局局長盧寵茂昨日與香港護理專科學院成員會面，探討多個關於護理人手和專業發展的課題。盧寵茂表示，政府會繼續投放資源增加本地護士培訓學額，並就護士人手嚴重短缺的情況，積極探討和考慮適切的應對措施，也會與持份者保持溝通，集思廣益。

醫務局副局長李夏茵昨日一起出席會議。在會上，盧寵茂與護專成員討論專科護士自願認可計劃的最新進

展、成效和未來路向。他表示，欣悉計劃進展理想，鼓勵護專繼續協助推動計劃進一步發展。他衷心感謝護專一直支持政府推動不同的醫療政策，以及支援各項護理專業的培訓發展。

盧寵茂又向護專提出，在其培訓課程或活動中，加強基層醫療健康的元素，讓護士可更有效支援基層醫療，從而進一步紓緩公營醫療系統的壓力和提升全民健康。



▲盧寵茂（左二）與香港護理專科學院成員會面，就護理人手和專業發展相關的課題交流。

### 木刻作品



## 懲教署辦在囚人士藝術展

【大公報訊】記者葉浩源報道：香港中華文化藝術推廣基金聯同懲教署舉辦「家國德懷藝術展—想不到的藝術改變」活動，由昨日起一連三星期在葵涌KC100展出二十多項在囚人士的攝影及藝術作品。推廣基金主席李秀恒博士及懲教署署長黃國興擔任主禮嘉賓。

李秀恒博士在昨日開幕禮致辭時讚揚作品展現現在囚人士的家國情懷。黃國興表示，在囚人士透過接觸中華文化和藝術，亦有助加強他



刺繡作品

們對國家的歸屬感，提升國民身份認同。藝術品將於12月在香港懲教學院舉行的開放日暨大匯演當天作慈善拍賣。